



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Feuille d'information, orientation initiale

# Éducation et participation

Französisch

Les différents services d'éducation et participation (BuT) soutiennent les enfants, les adolescents et les jeunes adultes issus de familles qui ont peu d'argent. Avec ces services, les enfants peuvent utiliser des offres de garde, d'école et de loisirs pour lesquelles il n'y aurait pas d'argent.

Les avantages de l'éducation et de la participation comprennent:

- voyages scolaires et garderies d'un ou de plusieurs jours (frais réels),
- exigences scolaires personnelles (100 € le 1er août, 50 € le 1er février)
- à partir du 11e niveau scolaire et pour les longs trajets vers l'école: le transport des élèves à l'école (frais réels ou partie du montant si parrainé par la direction des écoles et des sports)
- aide à l'apprentissage et tutorat (frais réels)
- participation au déjeuner commun à l'école ou à la garderie (frais réels)
- la participation à la vie sociale et culturelle de la communauté (comme dans un club de sport ou dans une école de musique pour 15 euros par mois)

Éligible pour postuler sont es enfants et les jeunes qui perçoivent des prestations conformément à la SGB II, SGB XII, la loi sur les allocations de logement (WOGG), la surtaxe sur les allocations familiales (KIZ) et la loi sur les prestations des demandeurs d'asile (AsylbLG). Les candidatures sont disponibles dans tous les bureaux des citoyens, au bureau d'information sur la famille (FIB) et au bureau de la protection sociale. Vous pouvez également soumettre les candidatures aux offices désignés ou les envoyer à l'office de protection sociale par e-mail:

**Sozial- und Wohnungsamt** | Wilhelm-Höpfner-Ring 4 | 39116 Magdeburg |

Telefon 0391 5403670 oder 0391 5403671 | [sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de](mailto:sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de)

Vous trouverez plusieurs informations sur Internet à l'adresse [www.magdeburg.de/otto-city-card](http://www.magdeburg.de/otto-city-card)

En plus de la demande, une preuve des performances respectives est nécessaire:

- Confirmation de l'école / garderie concernant la participation au voyage (en classe) ou à l'excursion
- Preuve de participation au déjeuner commun du fournisseur de nourriture
- contrat d'adhésion au club / école de musique ou similaire
- En plus de la demande d'aide à l'apprentissage, la confirmation de l'école du besoin d'aide à l'apprentissage et une offre de frais, le dernier témoignage et le relevé de notes actuel
- pour les fournitures scolaires un certificat scolaire à partir de l'inscription scolaire ou à partir de 15 ans de l'enfant

Les prestations ne sont accordées que pour une certaine période de temps, cela dépend généralement de la durée de la notification de l'agence pour l'emploi / de l'allocation logement / de l'allocation pour enfant, etc. et doit ensuite faire l'objet d'une nouvelle demande. Des changements, comme un changement d'établissement / d'école / de garderie ou de fournisseur de services, doivent être communiqués immédiatement.

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Dans le « Migrationswegweiser Magdeburg » vous trouverez, traduites en plusieurs langues, des feuilles d'information se référant à la vie quotidienne à Magdeburg et des nombreuses offres actuelles dans les domaines suivants : conseil, aide, loisirs.

[www.willkommen-in-magdeburg.de](http://www.willkommen-in-magdeburg.de)



Gefördert durch:

